

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVI. — Número 8525

SUSCRIPCION { En la Isla, al mes. . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . » 50'00

MAHON, VIERNES 27 DE NOVIEMBRE DE 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## SABOTEADORES DE LA CONSTITUCION

Tovía no ha nacido y ya hay bandidos que anhelan matarla. No ha sido aún promulgada y la zahieren, injurian, ponen motes, y lo que es peor la sabotean. Ocurre con la no nacida Constitución lo que pasaba a Cristina, la napolitana, cuando estaba fuera de cuenta: la maldecían los partidarios del infante don Carlos, el Carlos V de la guerra civil de los siete años. Y acontece también con las constituyentes y la Constitución en proyecto lo que al matrimonio va a tener sucesión, frustrando las esperanzas de los forzosos herederos sin el hijo o la hija, para quien será el dinero con que soñaban hermanos, sobrinos y otros parientes. ¡Así reventará!, exclaman los muy bárbaros refiriéndose a la dama en estado de buena esperanza. Y le desean un mal parto y odian a lo que venga mucho antes de que vea la luz. Así con la Constitución ya para nacer los que soñaban en gobernar sin ella, a lo dictador Gómez, ya que es de más fácil imitación que el judío Trotski.

Sabotean la futura Constitución los que amenazan con una guerra civil, como si al ser promulgada no abriera caminos amplios y lisos; quiero decir legales, a toda idealidad y a toda reivindicación.

La sabotean los que arman prematuras campañas revisionistas para extraer del texto legal artículos que les disgustan.

Y la sabotean todavía legalmente; pero agravando a la justicia, los que realizan actos contrarios en un todo a los artículos ya aprobados, pero todavía no promulgados, sin vigencia por tanto.

Las constituyentes, y vaya el caso a manera de ejemplo, han votado la libertad de la Prensa. Y legalmente es saboteado antes de entrar en vigor ese precepto constitucional y ese principio básico de todos los liberales, desde Muñoz Torrero al actual diputado López Dóriga, por las autoridades que suspenden la publicación de periódicos y multan a las empresas, unas veces con discreción, otras sin ella. Estos sabotajes pueden aguantarse por disciplina; pero el perpetrado en Barcelona por unos miserables con efectivos o supuestos atacadores de un Banco, no tienen aguante por mucho que se discipline la dignidad ciudadana.

Los señores Abéytua (don Isaac), Menéndez (don Teodomiro) y Guerra del Río (don Rafael), que fueron a Barcelona a estudiar crímenes de pistoleros asesinos, complicidades y encubrimientos de autoridades, ya cobardes, ya coautoras de los asesinatos, hubieron de ver señales en cuerpos humanos de que las malas mañas subsistían como si no hubiera sido abril y continuaran ejerciendo autoridad en Barcelona, Portas, Arlegui, Martínez Anido, Bravo Portillo y otros tales.

Las Cortes han aprobado el dictamen de la Comisión, aboliendo con la pena de muerte todas las penas corporales.

Es legal, se me dirá en algún anónimo, pues no hay quien con su firma se atreva a sostener tamaña bellaquería, «dar lo suyo» a los presos, «calentarlos» ahora que hace frío y hacerles «cantar», pues la Constitución no ha sido todavía promulgada.

Eso mismo pensaría, otro que tal, Fernando VII, cuando a sabiendas de

que estaba abolido el tormento, ordenó que se «apremiara» a Yandiola, al mismo que, andando el tiempo, había de ser su secretario de despacho.

Las penas corporales a modo de castigo y el tormento para obligar a los detenidos a confesar su delincuencia, están abolidos taxativamente en todas las constituciones promulgadas durante el pasado siglo. En la práctica no han dejado cabos de vara y sicarios de la autaridad de pegar a los detenidos esposados y de hacer a palos declararse asesinos e incendiarios a quienes no lo eran, según lo probó la aparición del asesinado por los confesos. Es el hecho monstruoso de Osa de la Vega al que aludo y que la Comisión ha tenido presente al proponer la responsabilidad civil del Estado en los errores y delitos judiciales. (Un mal juez y unos excelentes sayones fueron los que obligaron a unos inocentes, no indemnizados, a confesarse culpables.)

Este crimen de todos (así lo calificó Asúa) debiera haber interrumpido la pernicioso criminal costumbre de atormentar a los presos. Que no ha sido así, lo dicen los diputados de la Subcomisión que fué a Barcelona.

Y los miserables atormentadores tienen patrocinadores hasta en gentes honradas, lo veo en los reproches que he oído y en las cartas que he recibido, unas anónimas, otras firmadas. De palabra y por escrito vienen a decirme lo mismo: que se hizo bien en apalear a unos atacadores, y que si a los del bar se les hubiera matado a palos, no hubieran podido asesinar ellos a mujeres y a inspectores y agentes de Policía. Y añaden muchos de los que me reprochan protestas que consideran erróneamente defensivas de la gente maleante: hay que hacerles pedacitos, hay que matarlos como los chinos saben matar, hay que entregarlos para que hagan con ellos lo que quieran a la familia de la muerta o a los compañeros del inspector señor Rubio. Esta solución me han dado verbalmente o por carta muchos de los que me contradicen. Es natural. Se creen los que así piensan modernos y son cavernarios. Tienen atávicamente la misma idea de la justicia que aquellos remotos antepasados que entregaban a los deudos de las víctimas, o a sus convecinos, a a sus compañeros de clase al victimario. Es la misma idea que hizo cobrar en carne una deuda al mercader de Venecia y que impele a venganzas a individuos y familias enteras de países calentados por el sol y helados por la tradicional ignorancia.

El Estado ha de mantenerse en un nivel superior a castas, clases y familias. ¿Pero a qué estropear en la repartición la doctrina que magistralmente ha expuesto y ha vulgarizado el ilustre Jiménez de Asúa, presidente de la Comisión del proyecto constitucional que se discute y se vota en serio y que en serio se promulgará, porque nadie pretende que esta Constitución se haga para incumplirla, como todas las leyes fundamentales, desde las de Indias, jamás aplicadas en lo que es América a la Constitución de 1876, más agujereada que criba de cerner y más violada que hija de buena madre Celestina?

ROBERTO CASTROVIDO

## Charlas al Sol

PALABRAS FUERTES

Los internados del seminario de Orense se pusieron a gritar ¡viva el comunismo! porque les daban mal de comer. Y fueron echados a la calle, lo cual es un absurdo y un contradicción. Cuando un muchacho grita porque le dan de comer mal, lo justo y lo lógico es darle de comer bien para que se calle. Y si lo que grita es ¡viva el comunismo!, lo mejor es enseñarle que hoy por hoy, no es el comunismo lo más indicado para la cocina. Todo menos expresarle para que siga comiendo mal y gritando peor.

Pero, además, ¿qué sabían lo que gritaban esos mozuelos del seminario de Orense? ¿Dónde han podido ellos aprender lo que significa el comunismo? Y si lo han aprendido, a pesar de todo, qué padre de familia se fijará en adelante del sistema de educación y vigilancia que se emplea en los seminarios?

Los profesores del seminario de Orense no leen, de seguro, más que «El Debate» o «El Siglo Futuro». Por eso dan una importancia excesiva a las palabras revolucionarias. No saben que las palabras revolucionarias han perdido prestigio y temerosidad desde que las usa sin continencia todo el mundo, desde los pelagatos de la calle hasta los ministros de la República.

La revolución va haciéndose ella sola, afortunadamente; en silencio y paso a paso. Pero ha habido momentos en que no la dejaba vivir, hallarse a sí misma, el vocerío revolucionario. Las palabras revolucionarias eran «los malditos» de la revolución.

Alguna vez fué cosa de pensar que convendría hacer con estas palabras lo que se ha hecho con las armas largas y cortas: ordenar una recogida general e implacable. Pero habría ocurrido con las palabras lo mismo que con las pistolas: que solamente las entregan los que las tienen para darse importancia entre la familia.

Ha sido mejor, probablemente, dejar que las consuma y desautorice el abuso. Que lleguen a los seminarios y sirvan para quejarse del cocinero.

HELIOFILO

## Mallorquí i menorquí

Un distinguit amic mallorquí, competent filòleg a qui professem un afecte car, s'ha dirigit a nosaltres demanant-nos, en un to d'amable reconvençió, per quina raó ens separem nosaltres de la modalitat mallorquina (balearica, diu ell) de la llengua literària, adoptant, radicalment, la forma estrictament catalana.

Desitjaría el meu amic que la varietat catalana que establien els renaixentistes mallorquins de l'escola mallorquina tingués a totes les illes balears i pitiuses, continuadors i àdhuc reformadors però, això sí, que conservessin sempre el segell insular. Addueix, entre altres raons molt oportunes, que aquesta diversitat, pel mateix que no altera la unitat de la llengua catalana, és, encara, un caire nou, una faceta més, que embel·leix i realça el numen de la llengua nostra.

Sigui'ns permès de contestar públicament les observacions del nostre amable censor (i consti que ho diem sense gens d'intenció) perquè això ens dona lloc a dir quelcom que de temps ha ens havíem proposat, i l'ocasió no s'havia presentat tan bé com ara.

Nosaltres admirem els escriptors de l'escola mallorquina. Admirem també els de l'escola valenciana. Però des del nostre punt de vista menorquí ens trobem tan prop o tan lluny dels uns com dels altres. Ens trobem encara més prop dels catalans del Principat per dues raons que demostrarem desseguida. Heu-se-les ací:

Menorca, regió perfectament delimitada històricament i filològicament, dins la unitat catalana, té dret a aspirar a la

creació o millor dit a la prossecció d'una escola menorquina, els pilars bàsics de la qual foren, entre altres, Francesc d'Albranca i Benejam, sense cap necessitat de recórrer a préstecs mallorquins que desfigurin la nostra modesta però innata menorquinitat. I els elements que ens puguin mancar a cà-nos-stra, hem de cercar-los, està clar, en la matriu mateixa de la nostra cultura que té le seva seu a Barcelona. No fer-ho així és deturar-se a mig camí o talvegada tornar endarrera.

Mallorca rebé de Catalunya els seus primers raigs renaixentistes i esdevingué mallorquina. Menorca imitant la Balear major esdevindrà menorquina. I si Eivissa fa el mateix, el nostre car amic podrà dir «tres foren els testos, tres foren les illes» i afegir «i tres foren els caires, tres les facetes.»

La segona raó de què parlàvem és fundada en la inexistència d'una modalitat lingüística balear, el que fa que el mallorquí sigui a Menorca tant forester com el català. I en la llengua literària molt més fraster que el català normal. Posem exemples. Els escriptors mallorquistes escriuen «e» entost d'«i» en determinats temps dels verbs «tenir, venir» com «tengués, vengués». I els menorquins diem «tingués, vingués, tindreu, vindreu, etc.» exactament igual que Barcelona. A més a més la particularitat fonètica que ha servit de base als filòlegs catalans, des de Milà i Fontanals, per a definir el dialecte balear (millor, mallorquí) no té res a veure amb Menorca ni tampoc amb Eivissa.

Voldria que ço que vaig a dir pogués arribar fins a tothom català com un eco del parlar de Menorca, per a que se n'adonessin fora de la nostra illa que conèixer Mallorca no és conèixer la Catalunya Insular, sinó una part tan sols, potser la més bella però no la més catalana.

Doncs bé: A Menorca, a tota l'extensió de l'illa le lletra «o» de les sil·labes febles sona sempre «u» com a Barcelona.

Això fa que els menorquins poc versats en gramàtica catalana escriguin «u» entost de «o» en mots com «homu, donau, etc.» per «homo, donau». A Mahó, Alahor, Fornells, Sant Lluís i gairabé podriem dir la mitja Menorca oriental la «e» oberta de les sil·labes fortes té el mateix so que a Barcelona. Recordem haver llegit en publicacions catalanes manifestacions d'escriptors catalans vinguts a Menorca als quals sorprengué aquesta similitud fonètica amb Barcelona, la qual cosa no esperaven, informats deficientment, pels mallorquins i catalans que no coneixen directament Menorca.

El «salar» o sigui la pronúncia de «sa, es» per «la, el» no és tan extesa a Menorca com a la Balear Major.

La pronúncia de «kia» per «ca» que dona al mallorquí fisonomia pròpia és desconeguda a Menorca.

Les desinències d'imperfet de subjunctiu «esses, ésses, éssiu, éssen» són a Menorca «essis, éssim, éssiu, éssin». Ningú diu a Menorca «cregueses, anasses» sinó «creguessis, anassis o anessis». I si algú ho diu ja sabem que és mallorquí. Encara podriem citar molts més exemples que ara no caben.

Això, és fer balearisme des de Menorca.

MENORQUIT

## Casino de Obreros de Unión Republicana

Este Casino ha adquirido el billete número 27.488 del sorteo de Navidad. Los señores socios que deseen participaciones del mismo, pueden adquirirlas todas las noches de ocho a diez en el local social.

El día 30 del presente mes a las diez de la noche, se cederán las sobrantes si las hubiera entre los socios presentes que las soliciten.

LA JUNTA

## La ponencia de carreteras

Palma 22.—Ayer mañana a las once bajo la presidencia del señor Gobernador se reunió la Ponencia que entiende en el asunto de las carreteras, tomándose los siguientes acuerdos:

1.º Aprobación de las bases generales por las cuales se regirá el Patronato Provincial.

2.º Designación de los organismos y corporaciones que habrán de formar parte de dicho patronato.

3.º Nombramiento de la Comisión que saldrá para Madrid para presentar el proyecto al ministro de Fomento.

4.º Convocar a los Ayuntamientos y fuerzas vivas de Menorca e Ibiza para que designen los representantes que formarán parte del Patronato.

5.º Solicitar de los representantes en Cortes de Baleares su más decidido apoyo y colaboración al proyecto.

6.º Recabar de la Prensa provincial el apoyo más decidido a la labor emprendida por la ponencia.

Tomados los anteriores acuerdos una Comisión visitó al señor Presidente accidental de la Diputación dándole cuenta detallada de todo lo que se había acordado.

La Ponencia el próximo martes en la Asamblea de Ayuntamientos que se celebrará en el Gobierno Civil presentará las bases generales para su aprobación.

## DE ALAYOR

La crisis del calzado

Todos los años, durante la época que atravesamos, deja sentirse mucho más que en cualquier otro tiempo del año, la falta de trabajo en el ramo de zapatería. La actual crisis ha sido mucho más aguda que las sufridas en años anteriores.

Multitud de zapateros víctimas del paro forzoso, para ganarse la vida, se ven en el caso obligatorio de tener que recurrir a otros quehaceres, como son peones de albañil u otras construcciones.

El servicio de teléfonos

Durante estos días una buena brigada de obreros empleados en la Telefónica Nacional está ocupada en la instalación para el servicio urbano, trabajos que van ya muy adelantados, por lo cual se prevé que dentro de muy poco tiempo podrá inaugurarse el servicio de referencias.

Sabemos que existen ya en esta población un número considerable de abonados, cantidad que no cabe duda que una vez instalado dicho servicio, irá aumentando, a medida que se conozcan prácticamente los buenos resultados y las ventajas que tan bonito adelanto proporciona.

Bailes de gran animación

Así resultan los de sociedad que se celebran en el salón del Círculo Democrático Republicano todos los domingos por las tardes, a cargo de la acreditada «American Orchestra». (Smoking Rojo) contratada para todos los bailes que se celebren hasta fin del próximo carnaval.

La inmensa multitud que asiduamente acude a dichos bailes, se deleita con las escogidas piezas que magistralmente ejecuta la citada orquesta.

Durante el baile del pasado domingo, se fijó en el salón un letrero-anuncio de los acreditados «Cafés Imperial», de los que es representante don Ignacio Oliver, de Mahón, con propagandas para la citada «American Orchestra», el cual llamó poderosamente la atención.

JOEL

¿DESEA USTED ADQUIRIR REVIS-TAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA,

## Compramos ORO

Compramos toda clase de monedas y objetos de oro.  
Pagamos las monedas de 5 duros a **53** ptas., los **11** durillos a **11**  
Compramos también toda clase de relojes antiguos y de caja.

Informes: HOTEL BUSTAMANTE

**SUSCRIPCION**

para adquirir el fagin y el bastón de mando con que por iniciativa del Comité Republicano sus numerosos amigos se proponen obsequiar a don Juan Manent Victory preclaro ciudadano de la República tan justamente elevado por el Gobierno actual al cargo de Gobernador Civil de Baleares.

	Ptas.
Don Pedro Pons Sitges . . . . .	5'00
Ramón Bustamante . . . . .	5'00
Manuel Beltrán . . . . .	5'00
Domingo Estrada . . . . .	5'00
Juan Gomila Manent . . . . .	5'00
Bernardino Coll . . . . .	5'00
Juan Hernández Mora . . . . .	5'00
Pedro Prats Pons . . . . .	5'00
Antonio Pablo Llabrés . . . . .	5'00
José Vives Coll . . . . .	5'00
Juan Hernández Perelló . . . . .	5'00
Pablo Pons Llsansó . . . . .	5'00
Juan Bagur Aloy . . . . .	5'00
Antonio Tuduri . . . . .	5'00
Bartolomé Briones Pons . . . . .	5'00
Abelardo Oleano Florit . . . . .	5'00
Florián Ruiz Cuevas . . . . .	5'00
Gabriel Pons Huguet . . . . .	1'00
José Llabrés Capdevila . . . . .	1'00
Bernardino Tomás . . . . .	1'00
José Amengual Enseñat . . . . .	1'00
Juan Hernández Sans, . . . . .	5'00
Francisco Carreras Coll . . . . .	1'00
Ramón Medina Tur . . . . .	5'00
Santiago Maspoch . . . . .	5'00
Suma y sigue. . . . .	105'00



**Joyeria Oberrie**  
Fermín Galán, 23  
**MAHÓN.**

**Crónica local y general**

**UN DECRETO DEL MINISTRO DE INSTRUCCION PUBLICA**

El decreto de Instrucción Pública creando la Junta de Intercambio y Adquisición de Libros para Bibliotecas públicas es un decreto digno del mayor encomio.

No había a penas asignación para este capítulo de cultura tan importante. Por eso es que en las Bibliotecas nacionales no abundan los libros modernos.

Con escasas cantidades no podían los bibliotecarios enriquecer con nuevas aportaciones libreas los anaques de las bibliotecas. Y el público no podía encontrar en ellas aquellos ejemplares modernos que su gusto o necesidad les exigía.

Todo cuanto sea en beneficio de la educación y del cultivo del espíritu es digno de aplaudir.

Que no se diga que la República no haya hecho grandes cosas. La enseñanza y la cultura es uno de los aspectos capitales de que más necesitada estaba la nación española.

Este es un problema previo. No hablemos de libertades ni de progresos ni de reformas si el espíritu general del país está descuidado y falto del pan cultural. Porque toda renovación y modificación social y política parte del espíritu. Es, pues, necesario que éste se ponga en condiciones de acometer las empresas ideales que unos cuantos hombres alientan en su morada íntima. Y ello se hace cultivándolo y sembrando en las mentes las semillas acondicionadas a este fin.

Todas las dificultades de progreso están enlazadas en la carencia de comprensión. Cuando se logre que las almas comprendan de manera universal las cosas, se habrá andado mucho camino. Porque esta comprensión arrancará el

sectarismo que es casi siempre un signo de incultura. Y este sectarismo es uno de los mayores engorros en que tropiezan las almas que sienten el progreso como una medida de salvación de la humanidad.

Cuanto mayor es la cultura del hombre más universal es su espíritu. Por esto es que es más liberal, y es capaz de sonreír ante las travesuras e intolerancias de los que se llaman sus enemigos.

De ahí que es de aplaudir el decreto del ministro de Instrucción Pública. Porque él representa la posibilidad de dar el pan de la cultura a aquellos españoles que quieren tomarlo en las hoy solitarias Bibliotecas nacionales.

**Whisky Beltrán**

Estilo Inglés

**Conferencia**

La dió ayer en el salón de actos de la Federación Obrera de Menorca don Camilo Vilaverde, culto bibliotecario de esta ciudad. Desarrolló el tema «Cómo se leen los libros», asunto muy interesante, ya que como alguna vez dijimos, existe lo que llamamos «al otro analfabetismo», es decir el de los que conocen el abecedario, pero que en realidad y en el sentido cultural de la palabra no saben leer.

Cuando se trata de persona inteligente en materia bibliográfica como el señor Vilaverde, ya se sabe de antemano que la disertación ha de ser instructiva y erudita, al par que amena como lo fué anoche.

Muy merecidos fueron por lo tanto los aplausos y felicitaciones que de la numerosa concurrencia recibió el conferenciante. Nos complacemos en sumar a ellos los nuestros muy sinceros.

**Palo Maripol**

ES EL MEJOR

**Información militar**

Servicio de la Plaza para hoy:  
Parada. Regimiento de Infantería número 39.  
Jefe de día. Teniente Coronel de Artillería don José Cotrina.  
Imaginaria. Teniente Coronel de Infantería don Luis Martos.  
Hospital y Provisiones. 7.º Capitán de Infantería.  
Vigilancia. 9.º Oficial de Infantería.

**Concurso de puesta**

Por medio de atento escrito de salutación el Presidente del Sindicato Avícola de Menorca nos interesa la publicación del concurso de puesta que dicha entidad celebra en sus gallineros de esta Estación Agro Pecuaria.

Correspondemos gustosos al saludo de don Miguel Mercadal y nos proponemos publicar el documento de referencia tan pronto lo permita la distribución entre las distintas informaciones del espacio disponible.

**Nombramiento**

Ha sido nombrado Ayudante de Marina del puerto de Ciudadela, nuestro paisano don Juan Conforto Thomis. Le felicitamos.

**Segundo dancing selecto**

Lo dará esta tarde a las 18 en el Salón Victoria el casino «La Unión» y seguramente la fiesta se verá muy animada y como todas las de dicha sociedad será lucida y brillante.

Agradecemos la invitación que para el dancing nos dirige el digno Presidente don Manuel Sousa Martorell y aprovechamos gustosos la ocasión para reiterarle el testimonio de toda nuestra consideración.

**Mauzanilla extra "LA MAJA"**  
**Jerez-Quina «Pericón»**  
de la antigua casa  
**M. MORALES PAREJA**

**Nota comercial**

Importación.—El vapor correo que llegó ayer de Barcelona trajo 161 toneladas de carga varia, entre ella, maíz, salvado, turtó de coco, harina, cemento, azúcar, bacalao, cafés crudo y tostado, plátanos, 358 cajas con pólvora, 9 bultos con efectos material de guerra y otras mercancías.

Exportación.—Nueve toneladas de carga se llevó ayer para Barcelona el vapor correo, entre ella 19 jaulas con aves y conejos, 6 con huevos, 2 con anguilas 23 con queso y 125 paquetes del mismo artículo, calzado y alpargatas con planta de goma, género de punto y otros efectos.

**Nuestros mercados**

Por falta de espacio no podemos reseñar hoy los mercados:

De Mahón . . . . .	125 kg.
De Villa-Carlos . . . . .	100 »
De Fornells . . . . .	230 »

**TRAFALGAR**

SOBERBIA PELICULA SONORA...?

**Dos aciertos**

Primero: La Diputación Provincial ha acordado crear cátedras y laboratorios de estudios relativos a cada una de las islas de Ibiza y Menorca. Es muy de celebrar este acuerdo.

Segundo acierto: Para desempeñar dicha cátedra en Menorca, ha sido designado el culto y competente profesor don Juan Hernández Mora, buen amigo nuestro a quien felicitamos efusivamente muy satisfechos por tan merecida designación.

**Demografía**

Defunciones:  
Día 26. Marcelina Rosselló Roig, 20 años, Santa Teresa 19.  
Día 26. Francisca Fuguet Triay, 81 años, Cifuentes 39.

**Comité republicano**

**Secretariado del Partido**

Se hace público para conocimiento de todos nuestros amigos que en la reunión celebrada últimamente se acordó establecer un Secretariado en la Casa del Pueblo, el cual recibirá las solicitudes y consultas que se le confíen dando curso a las mismas los lunes, miércoles y viernes de cada semana de 9 a 10 de la noche.

Mahón 26 de octubre de 1931.

**Casino La Unión**

El próximo viernes 27 del actual a las 18 de la tarde celebrará esta Sociedad, en el Salón Victoria, su segundo Dancing selecto de la presente temporada, amenizado por la American Orchestrina.—La Junta.

**Teatro Principal de Mahón**

Compañía de Opera del divo tenor Carlos Vives

Queda abierto el abono para la temporada de ópera que empezará el 19 diciembre 1931 hasta el 6 enero 1932, celebrando nueve funciones de tarde y catorce de noche, a los precios publicados.

A los señores abonados a la temporada anterior se les reservarán sus localidades hasta el 1.º de diciembre, abonándose después al primer solicitante.

El abono quedará cerrado el 12 de diciembre.

Mahón 18 noviembre 1931.—La Empresa.

**EL COK** es el carbón ideal para cocinas económicas.

**EL COK** es el combustible más barato.

**EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19.

**PERDIDA**

De un gemelo para puño de caballero. Por ser recuerdo estimable, gratificarase a su presentación en la calle del Santo Cristo número 8-3.º piso.

**Teatro Principal de Mahón**

SABADO 28 NOVIEMBRE 1931. 9'30 noche  
P. P. 3'50. Seg. 2'25. But. 1'05. Asi. 0'75. Ent. 0'60

DOMINGO 29. TRES SESIONES

6'45 tarde.— » 3'50. » 2'25. » 1'05. » 0'75. » 0'60  
4T. y 9'45 N.— » 2'50. » 1'50. » 0'90. » 0'65. » 0'55

El gran actor Maurice Chevalier, protagonista del «Desfile del Amor» reaparece en la soberbia producción Paramount

**El gran charco**

con Claudette Colbert, Frank Byon y otros.

Próximo miércoles.—Reprise de CASCARRABIAS por el inimitable Ernesto Vilches y El Blanco que hacía de Negro

Pronto: Estreno de la maravillosa producción de IMPERIO ARGENTINA: SU NOCHE DE BODAS.

**SALON VICTORIA**

SABADO 28 NOVIEMBRE 1931. A las 6'15 Sesión de moda extraordinaria  
Por fin... Ya llegó la maravilla sonora de la UFA... La magna opereta

**EL FAVORITO DE LA GUARDIA**

El éxito de la temporada en toda España. Proyectada: UN MES en el Fantasio (Barcelona); TRES SEMANAS en el Paris y Avenida (Barcelona), y lleva MAS DE DOS MESES en las carteleras de MADRID. MUJICA INOLVIDABLE. Protagonistas: LILIAN HARWEY H. GARAT

Sábado y domingo 6'30. B. 1'00. G. 60. DOMINGO a las 4 y NOCHE: B. 75. C. 50

**SALON TRIANON**

VIERNES 27 NOVIEMBRE DE 1931. Tarde a las 6

Sesión de gran moda con sexteto

AVISO: Por no haber llegado la película anunciada, se proyectará la no menos interesante:

**Rosa de California**

por LUIS ALONSO

PRECIOS Plas. 1'50. Pal. 1'25. Ent. y but. 0'55. Ent. gral. 0'40. Med. 0'20.

OTRO AVISO: De ser portador el vapor de mañana de la grandiosa película El suceso del Circo Rosse, se pasará el DOMINGO en las tres sesiones.

SABADO noche GRAN BAILE a cargo de la AMERICAN ORCHESTRINA

**CASINO DEL CONSEY**

SABADO DIA 28 NOVIEMBRE. A las 9'30. But. 50. Gral. 40  
EXITO INCONMENSURABLE de la aplaudida cinta de COW-BOYS:

**EL SALVADOR**

Estreno sensacional de la más grandiosa producción española:

**PRIM**

Epopéya de la Historia de España. Creación de GARMEN VIANSE.

Domingo a las 3'30: EL SALVADOR. Ultima proyección. Butaca: 0'30

Domingo a las 6 y 9'30: PRIM. El éxito del día. Precios del sábado.

# SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 26 a las 24 y 27 a las 2-15

## Asamblea Constituyente

### La sesión de ayer

A primera hora

La sesión empieza a las 4 y 45 presidida por el señor Besteiro. En el banco azul los señores Azaña, Largo Caballero, y Martínez Barrios. La Cámara muy animada lo mismo en el hemiciclo que en las tribunas. Después de aprobada el acta de la sesión anterior el jefe del Gobierno sube al estrado de los secretarios y lee un proyecto de ley. Se aprueban dictámenes y se pasa al orden del día.

### Garantías y reforma de la Constitución

Continúa el debate constitucional. El presidente de la Comisión señor Jiménez Asúa lee una nueva redacción del artículo 10 del proyecto de Constitución. Se trata en este título de las garantías y de la reforma de la ley Constitucional. El señor Castrillo retira un voto particular.

Don Gabriel Franco propone y defiende una enmienda que abarca los artículos 117 al 126. Pedimos, dice un organismo que amortigüe los conflictos entre el Presidente de la República y la Cámara (aplausos de la acción republicana y los radicales).

El señor Guerra del Río explica la actitud de la minoría radical favorable a la enmienda.

El señor Gomarís le combate con el pretexto de que se desea traer a la Constitución un senado disimulado con otro nombre. No podemos votar esa enmienda los socialistas (aplausos de los socialistas y de los radicales socialistas).

Dice el señor Valle que tales enmiendas son remordimientos por haber rechazado antes el Senado.

El señor Albar: Los socialistas votaremos en contra.

El señor Blanco: El organismo que se propone en nada se parece al Senado y ofrece más garantías.

El señor Botella en nombre de la Comisión dice que aquella cree interpretar el deseo de la Cámara. No discutimos las enmiendas. El asunto está prejuzgado y ha embrollado. Al conjuero de la palabra senado algunos sectores de la Cámara son irreductibles. Niego que se defienda un consejo técnico, ni un cuerpo consultivo, ni un senado, sino un organismo esencialmente político en el que hallan representación las regiones autónomas.

Interviene el señor Elola. Muchos diputados abandonan los escaños.

Rectifican los señores Blanco y Gomarís.

El PRESIDENTE: El debate es sufi-

cientemente amplio. Es necesario encauzarlo.

Varios diputados dicen que procede votar la enmienda.

El señor Xirau pide que la votación sea nominal.

Por 144 votos contra 135 los radicales, acción republicana, progresistas, catalanes y federales triunfan sobre los socialistas.

### Una digresión

El PRESIDENTE: El señor Ayuso ha pedido el quorum para la concesión de un crédito destinado a pagar a los delegados del trabajo.

El señor Crespo sostiene que la votación debe ser nominal.

El señor CORDERO: El crédito de que se trata no afecta al presupuesto.

El señor Guerra del Río pide explicaciones.

Al final y en votación ordinaria se aprueba dicho crédito y otro para pagar a los jurados.

Se nombra una Comisión que asista al Ateneo al acto de homenaje a la memoria gloriosa de Pi y Margall.

### Sigue el debate constitucional

Se reanuda el debate sobre el proyecto de Constitución, título 10, garantías y reforma.

El señor Franco retira una enmienda. El señor Pi y Arsuaga defiende otra. Le contesta el señor Castrillo y aquella es retirada.

El señor Elola presenta otra.

Se aprueba el artículo 117.

Continúa la discusión del 118 que trata del Tribunal de garantías.

Intervienen los señores De los Ríos, Barriobero, Ortega y Ossorio y Gallardo.

En nombre de la Comisión el señor Jiménez Asúa acepta la propuesta de que el Parlamento nombre el Presidente del Tribunal de garantías.

Se suspende el debate, se lee el proyecto de reforma agraria y se levanta la sesión.

### Por la noche

La sesión nocturna empieza a las 8.

El presidente señor Besteiro declara abierto el debate sobre creación de una Dirección General de Ganadería e Industrias Pecuarias.

El señor Trabal impugna el debate.

### Notas parlamentarias

La comisión parlamentaria constitucional ha suprimido el artículo 122 del proyecto y ha reformado el 124 que establece un tribunal de garantías constitucionales.

Reunida la minoría radical parlamentaria ha estudiado dichos artículos y acuerda aplazar la cuestión de los estatutos hasta el lunes en que habrá regresado el jefe del partido señor Lerroux.

## España al día

### Actualidad política

#### Discurso del señor Alcalá Zamora

Madrid.—Se ha celebrado con toda solemnidad la sesión inaugural de la Academia de Jurisprudencia.

El Presidente don Niceto Alcalá Zamora pronunció un discurso magnífico y grandilocuente, modelo de erudición jurídica.

Dijo que la Academia de Jurisprudencia no puede sustraerse a las inquietudes políticas de España.

Habló del período en que fué conspirador, preso y reo para llegar después a gobernar con plenos poderes.

El orador en períodos de gran belleza oratoria dijo que vislumbra las leyes como una quieta montaña, no como un oscilante navío.

Terminó el discurso con un brillante y sentido epílogo en el que se excita a todos a cumplir con sus deberes.

El señor Alcalá Zamora fué muy aplaudido y muy felicitado.

Al salir marchó al Congreso vestido de etiqueta como había asistido a la reñada ceremonia.

#### Andanzas de los cavernícolas

El Gobernador civil de la provincia de Guipúzcoa telegrafía desde San Sebastián que en la frontera han sido aprehendidas ciento cincuenta cajas con armas y municiones destinadas a los católico-agrarios, vulgo cavernícolas, quienes para sus andanzas revolucionarias se pretrechan de armamento moderno, aun cuando en el terreno ideológico están todavía en la época troglodítica.

Los destinatarios de las armas y municiones aprehendidas han huido a Francia.

De Zaragoza dicen que los médicos han dictaminado que con motivo del estado delicado de salud debe permanecer en aquella ciudad el reaccionario señor Royo Villanova, recién ingresado en la caverna.

#### Conflictos

Los alumnos del primer año de la Facultad de Derecho de las Universidades de Barcelona, Zaragoza, Granada y Madrid se han declarado en huelga al tiempo de pedir la supresión de las asignaturas del preparatorio.

En Barcelona siguen desacordes los patronos y los dependientes barberos.

#### Dos bombas

En el campo próximo al barrio de la Prosperidad, en Barcelona, han sido halladas dos bombas.

En un carro blindado han sido trasladadas al campo de la Bota para que las

examinen e informen luego los técnicos artilleros.

#### Negociaciones suspendidas

Se han suspendido hasta diciembre las negociaciones comerciales entre Italia y España.

No se ha determinado todavía la fecha en que se reanudarán.

#### China y el Japón

Se agrava el conflicto entre China y Japón.

Por este motivo retrasa su regreso de París a Madrid el ministro señor Lerroux que forma parte del consejo permanente de la Sociedad de Naciones.

#### De la tierra, del cielo y del mar

Barcelona.—Los federales organizan una manifestación para el día que se inaugure en el paseo de Gracia un obelisco a la memoria del gran Pi y Margall.

Los arzobispos de toda España dirigen una alocución a los católicos en solicitud de dinero para el culto y el clero.

La fragata española «Elcano» ha fondeado en Río de Janeiro.

## Noticias marítimas

#### Buques correos

Ayer noche, salió para Barcelona el vapor «Jaime II», con el pasaje, la valija y carga.

Llegó ayer a las cinco y media de la madrugada, fondeó en aguas de Calafguera, para desembarcar 45 toneladas de explosivos siendo trasportados en lanchas a la Fortaleza de la Mola.

—Esta mañana ha llegado el vapor «Delfín», procedente de Tarragona y Palma, con el pasaje, la valija y carga. Capitán don Juan Palacios.

Saldrá esta noche para Palma.

—Mañana debe llegar la moto-nave «Ciudad de Mahón», procedente de Ibiza y Barcelona.

#### Buque guarda pesca

Nos dicen que se ha ordenado por la Superioridad, mandar a este puerto un buque de la Armada para ejercer la debida vigilancia de la pesca.

#### Nota personal

En uso de permiso, ha desembarcado de la moto-nave «Ciudad de Mahón», el capitán don Gerardo Corpas Valero, sustituyéndolo interinamente el de igual categoría don Alejandro Gummá Martí.

—Para embarcar en el vapor «Atlante», marchará esta noche a Palma, el maquinista naval don Jaime Bosch Company.

#### Veleros

Se espera llegará esta tarde el motovelero «Pons Martí», procedente de Barcelona, con carga general.

—Se han despachado para Palma y Barcelona respectivamente, los veleros «Cala Fornells» y «Galiana».

## Concierto en el Ateneo

Ayer el Grupo Filarmónico celebró el 2.º Concierto del presente curso de audiciones musicales.

Estuvo dedicado casi por completo, a la música de cámara, pues únicamente el último número, fragmentos de la célebre ópera de Humperdinck «Hänsel et Gretel», pertenecía al género sinfónico, y fueron un regalo del espíritu, todas las obras que componían el programa.

El delicioso cuarteto de piano de Mendelssohn, que llenaba la primera parte, dió ocasión de lucimiento a los intérpretes especialmente al señor Galmés encargado de la difícilísima parte de piano, que dijo con gran maestría. Toda la obra es un continuado coloquio de los tres instrumentos de cuerda con el piano y no decae el interés en ningún momento, sobresaliendo por su inspiración el segundo tiempo.

La segunda parte la constituía el magnífico cuarteto de cuerda en *fa*, op. 18, n.º 1, del que dice Marliave en su obra «Los cuartetos de Beethoven», que es un interesante ejemplo de la virtuosidad de escritura de este gran músico y de su gran habilidad para desarrollar los temas, especialmente en el Adagio, pieza la más profunda de las compuestas por Beethoven hasta aquella fecha (1.800) y que entre sus adagios no tiene más que un precursor, el Largo de la Sonata en *ré*, op. 10, n.º 3 y los posteriores nacidos de una inspiración análoga: el Cuarteto en *fa* op. 59 y el del cuarteto en *mi bemol*, op. 74. El dominio de Beethoven sobre el ritmo es muy notable en el primero y último movimientos. El trabajo temático que parece debiera exigir una ingrata labor no es, para él más que un juego donde gasta sin tasa su alegre vigor.

El tercer parte el violinista señor Coll nos regaló en primera audición, una obra inspiradísima del compositor vallisoletano concertista de piano don Jacinto R. Manzanera «Recitado y Aria» para violín y piano a qué a no ser por lo avanzado de la hora, hubiera tenido que repetir, pues fueron unánimes los juicios favorables que obtuvo y despertó grandes deseos de conocer otra obra de más envergadura de este autor: el cuarteto para dos violines, viola y violoncello que actualmente está en estudio y probablemente se dará a conocer dentro de pocas semanas.

Es obra altamente conceptuada tanto en España como en el Extranjero donde varios Cuartetos de renombre la han dado a conocer. Tanto en esta obra como en la siguiente de *pirotecnia violinística*, la célebre «Jota aragonesa» de Sarasate, rayó a gran altura el señor Coll, mereciendo grandes plácemes de la concurrencia, así como también los demás intérpretes de tan escogido programa.

Tipografía Mahonesa.—MAHON

## Campo de la Unión Sportiva

DOMINGO DIA 29

Tarde a las 2'45

Grandioso partido de futbol entre el formidable equipo del Regimiento de Artillería de Costa número 4

CONTRA

## Unión Sportiva

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios y tropa 0'50. Señoras y niños 0'10.

NOTA: Cabos y soldados de Artillería entrada gratis.

## HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

### MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Arroz a la marinera  
Ragout de cordero  
Pescado al gratin  
Ternera mechada  
Postres variados

### MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados  
Potaje de garbanzos  
Setas a la madrileña  
Pescado a la parrilla  
Filete relleno  
Postres variados

	PESETAS
Precio del cubierto	5
tickets 10 comidas clase superior	35
» 10 » especial	25
Abono mensual comida y cena (superior)	150
» » (especial)	110
Hospedaje completo por día (tout compris)	10

Y fué de muy mala gana a dar el aviso al cardenal, que se hallaba en la pieza inmediata.

XV

Estaba el cardenal estudiando cuando entró el capellán secretario, quien con cara mustia y desconcertada dijo:

—Una visita extraña, y muy extraña, monseñor.

—¿Quién es?—preguntó el cardenal.

—Nada menos que el caballero \*\*\*—contestó el capellán.

—¿Cómo? ¿El mismo en persona?—dijo el cardenal con tono animado.

Y cerrando el libro, se levantó diciendo:

—Que entre, pues, al instante.

—Pero...—replicó el capellán sin moverse—, ¿sabe usía ilustrísima quién es? Aquel pregonero... tan famoso.

—¿Y no es una fortuna para un obispo—dijo el cardenal—el que a semejante sujeto se le haya antojado venir a verle? Que entre al momento, que ya demasiado ha estado aguardando.

El capellán abrió la puerta, y asomándose a la sala en donde el Innominado aguardaba, le dijo:

—Su ilustrísima le espera; sírvase vuestra merced venir conmigo.

Al entrar el Innominado en la estancia en que estaba el cardenal, adelantóse éste a su encuentro

en que encontró algún alivio fué en acordarse de que al día siguiente podía poner en libertad a la desgraciada Lucía.

—Sí, la dejaré en libertad en cuanto amanezca; iré al cuarto y le diré que se marche... Pero, ¿y mi promesa?... ¿Y mi compromiso?... ¿Y don Rodrigo?...

Ya iba a rayar el alba, pocos instantes después de haberse dormido Lucía, y aun el Innominado, incorporado en su cama, seguía luchando con tan opuestas ideas, cuando llegó a sus oídos un rumor lejano, que, aunque confuso, parecía ser de fiesta y regocijo.

Saltó de la cama, y a medio vestir corrió a abrir un postigo de la ventana. Se divisaban en el camino del valle gentes que pasaban; otras que salían de sus casas, dirigiéndose por el mismo lado hacia la salida del valle, a la derecha del castillo, y era fácil distinguir los trajes y el porte festivo de los caminantes.

—¿Qué diablos—dijo—tendrá esa canalla? ¿Qué habrá sucedido?

Y dada una voz a un bravo de su confianza, que dormía en el cuarto contiguo, le preguntó cuál pudiera ser la causa de semejante movimiento. El bravo, que no sabía más que su amo, contestó que saldría a preguntarlo.

No tardó en volver el bravo con la noticia de que el día anterior el cardenal Federico Borromeo, arzobispo de Milán, había llegado al pueblo de \*\*\*.

Noticias de todas partes

**LOS CREDITOS NORTEAMERICANOS EN EL EXTRANJERO**  
 Nueva York 24.—A consecuencia del informe presentado por el Comité de colocación de capitales en el extranjero, la Asociación de banqueros, después de comprobar que no existe ninguna Asociación de defensa financiera, ha decidido organizar la defensa de los intereses en circulación.  
 El total de los créditos colocados en el extranjero se eleva a un total aproximado de siete mil millones.

**EL PLAN DE LOS CINCO AÑOS**  
 Moscú 24.—No parece que los resultados de trabajo que se obtienen durante la aplicación del plan de los cinco años lleguen a las cifras que se esperaban. Cierta es que en los diez primeros meses de este año se ha logrado un aumento de producción de un 19 por 100 sobre la producción del año pasado: pero este tanto por ciento no llega a lo que fundadas esperanzas hacían prever. Las industrias fáciles han aumentado su producción hasta casi equipararla con las industrias de mayor importancia. Suma su producción nueve mil millones de rublos. La industria se ha encauzado muy especialmente en la fabricación de tejidos, preparación de alimentos y demás artículos de consumo general.

**EXPOSICION DE UN ESCULTOR ESPAÑOL**  
 París 24.—Con asistencia del embajador de España, señor Danvila, se ha inaugurado en el American Women's

Club una exposición de tallas de madera y estatuas de bronce del escultor español don Santiago Bonhomme, en la que figuran 23 obras:  
 Al acto han asistido numerosas personalidades francesas y españolas.  
**ESTADISTICA DEL PARO**  
 Londres 24.—El número de obreros sin trabajo inscritos en 16 del actual se elevaba a 2.648.429, lo que representa una disminución de 35.495 respecto a la semana anterior y un aumento de 362.442 con relación a igual fecha del año anterior.

**TRAGEDIA DE FAMILIA**  
 Palermo 24.—Un campesino a muerto a tiros a su hija y al marido de su hija mientras estaban durmiendo. El campesino, cometido su crimen, se suicidó.

**EL NUEVO PROGRAMA NAVAL**  
 Londres 24.—El Shipping Board dice que el Almirantazgo y el secretario del Tesoro están elaborando el programa de las nuevas construcciones navales para el ejercicio próximo, pero que por la necesidad de ajustar dichas nuevas construcciones a la situación económica es probable que algunas de estas construcciones tengan que ser aplazadas para el año venidero.

**¡ESTUDIANTES!**  
 Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la  
**TIPOGRAFIA MAHONESA**

Novedades literarias que encontrará en la  
**Tipografía Mahonesa**

- L. Rodero. « La risa del juicio ».
- E. Porta Vidal. « Los inconexos ».
- Jean Cocteau. « Opio ».
- André Gide. « La escuela de las mujeres ».
- Ortega y Gasset. « La rebelión de las masas ».
- Claude Farrere. « La marcha fúnebre ».
- Fleury de la Roche « Las plantas bienchoras ».
- Giovanni Papini. « Gog ».
- Herbert Wilel. « La otra raza ».
- Jack Forbes. « Más fuerte que la policía ».
- Félix Uralayen. « Vidas difícilmente ejemplares ».
- Pierre Mac Orlani. « Dinah Miami ».
- E. M. Remarque. « Sin novedad en el frente ».
- Berta Ruck. « La muchacha desaparecida ».
- Concordia Merrel. « La sombra de la Mason ».
- R. Gómez de la Serna. « La hiperestésica ».
- J. M.ª del Busto. « De la monarquía a la república ».
- Julio Camba. « Sobre casi nada ».
- L. M. Dominguez. « Los diablos rojos ».
- Andersen. « El cuento de mi vida ».
- Rienzi. « De Zamora al Rey Gaspar ».
- C. Zamacois. « Punto Negro ».
- Eça de Queiroz. « La capital ».
- Ricardo Baeza. « Bajo el signo de Clio ».

La República española no puede temer a los golpes de mano

De un artículo de Azorín, publicado en « La Voz de Aragón ».  
 « En el golpe de mano que Malet ideó y realizó hubo, primero, secreto y sagacidad; luego, decisión y arrojo. Todo golpe de mano, sea de la clase que sea, exige habilidad y secreto para combinarlo, y valor para llevarlo a ejecución. Se habla al presente de la técnica revolucionaria; la técnica podrá ser una u otra; pero lo que es eterno y no pasa es la maestría, el secreto, la perseverancia, la astucia que se quiere para realinar lo que se ha tramado. La República española no puede temer a los golpes de mano. A medida que las artes conspiratorias aumentan, aumentan también los órganos olfativos y prensibles del Estado, es decir, la Policía; a medida que los órganos prensivos y olfativos se perfeccionan, se perfeccionan también las artes conspiratorias, o sea la técnica revolucionaria. Hoy no valdría de nada la disolución súbita y violenta de la Asamblea legislativa. No tendría tampoco eficacia la detención de los ministros. La técnica hoy es otra. Y los elementos de esa técnica no los poseen los conspiradores. Los elementos técnicos de la revolución se hallan en manos de los obreros. »

Se desprende una roca de doscientas toneladas

Y hunde varias casas  
 Granada 11.—A las diez de la noche regresaron de Salobreña el gobernador civil y el ingeniero jefe de Obras Públicas, que, acompañados de los periodistas marcharon a dicho pueblo, donde ocurrió el desprendimiento de una roca de 200 toneladas, que causó daño a dos casas, que quedaron voladas sobre el tajo. Treinta vecinos tuvieron que abandonar las viviendas.  
 Se ha pedido auxilio a los ministerios de la Gobernación y de Fomento.  
 Se procederá a destruir la roca con barrenos por constituir un serio peligro.

Si quiere adquirir una obra utilísima y a la vez de lectura amena, compre usted  
**LA REVOLUCION FRANCESA**  
 por  
**ALFONSO DE LAMARTINE**  
 Tres tomos interesantísimos por el insignificante precio de 7'50.

**Historia General del Arte**  
 Tomos que están de venta en la « Tipografía Mahonesa »:  
 Francia, Luis Houstrick; Norte de Italia, Corrado Ricci; Gran Bretaña e Irlanda, Sir Walter Armstrong; España y Portugal; Egipto, G. M. Dieulafoy, Maspero.

**REGLAMENTOS DE CIRCULACION E INTERURBANA**  
 Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931. En venta en la « Tipografía Mahonesa »

**LA MAQUINA DE COSER Y BORDAR ALFA**  
 ES EL TRIUNFO Y EL ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL  
 TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la  
**TIPOGRAFIA MAHONESA**

**LIBRETAS DE INQUILINATO**  
 LAS ENCONTRARA EN LA  
**TIPOGRAFIA MAHONESA**

**Crédito Mercantil de Menorca**

Bolsa de Barcelona  
 de 26 de noviembre de 1931

Amortizable 5 p. 100 A 1920	78'50
» » B 1920	77'85
Interior 4 p. 100 A	59'50
» » B	59'50
Amortizable 5 p. 100 A 1917	74'25
» » B 1917	75'25
» » A 1927 libre	84'50
» » B 1927 libre	75'75
Exterior 4 p. 100 A	75'00
» » B	75'00
Obligaciones Norte Prioridad	60'35
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	50'75
Andaluzes 2.ª serie fijo	17'75
Bédulas B. Hip. España 4 p. 100	77'00
Id. id. id. 5 p. 100	82'00
Id. id. id. 6 p. 100	94'75
Francos cheque Paris	00'00 a 46'30
Liras » Roma	00'00 a 60'95
Dollars » New-York	00'00 a 11'84
Libras » Londres	00'00 a 43'25
Reichmarcald Berlin	00'00 a 2'81

MONEDAS DE ORO

Alfonsinos	231'00
Onzas y sus fracciones	231'00
Isabelinas	232'00

Duros por título

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES	Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayuntamiento Mahón 6 p. 00 E 1897	100		
» » 6 p 100 E 1916	100		
» » 5 p 100 E 1921	100		
» » Empréstito 100.000 pesetas	100		
» » Ayuntamiento Mahón 5 p 100 E 1921	100		
» » Empréstito 45.000 pesetas	100		
» » Ayuntamiento Mahón 6 p 100 E 1925	100		
» » 6 p 100 E 1927	100		
» » libre impuestos	100		
» » Ayuntamiento Mahón 6 p 100 E 1929	100		
» » libre impuestos	100		
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100	121	
Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100	100	103	
Acciones Banco de Menorca	5		
» » Banco de Ferrerías	5		
» » Crédito Mercantil de Menorca	5		
» » Sdad. General de Alumbardo	5		
Obl. Sdad. General Alumbardo, 6 p. 100	100	102	

**Banco de Menorca**

Bolsa de Barcelona  
 de 26 de noviembre de 1931

Francos cheque	46'30
Libras id.	43'25
Dollars id.	11'84
Liras id.	60'95
Interior serie A	59'75
Id. id. B	59'25
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	78'50
Id. id. B 1920	77'85
Exterior serie A	75'75
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	00'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	74'50
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	74'25
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	96'25
Acciones norte fin mes	50'95
Id. Alicantes id.	00'00
Id. Andaluzes id.	15'75
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	48'00

**Crédito Mercantil de Menorca**  
 Pagamos el cupón vencimiento 15 noviembre 1931, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100.

**BANCO DE MENORCA**  
 Descontamos los cupones vencimiento de noviembre de las Deudas Amortizables 5 por 100.  
 También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido no sea conocido.

**LOS DIARIOS MADRILEÑOS:**  
 Sol, Voz, Liberal, Libertad, Heraldo, Crisol, Ahora, A B C,

**Y LOS BARCELONESES**  
 Las Noticias, La Nau, La Noche, Mundo Deportivo, Diluvio y Vanguardia

**LAS REVISTAS:**  
 Mundo Gráfico, Nuevo Mundo, La Estampa, La Campana de Gracia, L'Esquella, Ondas, Muchas Gracias, Revista Literaria, Fray-Lazo, Gorro Frigio, La Calle, etc., etc.

los encontrará usted en la **TIPOGRAFIA MAHONESA**, calle Fermín Galán.

**MANUALES « GALLACH »**  
 BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS  
 Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes  
 Pídalos en la « Tipografía Mahonesa ».

**CHSAS RECOMENDADAS**

**SE HA RECIBIDO**  
 un extenso surtido de  
**LANAS DE DIFERENTES CLASES**  
**CASA MATEO MIR**  
 DOCTOR ORFILA, 22  
**VAINICAS A MAQUINA**  
 A 0'20 PESETAS EL METRO  
 en la casa  
**Manolo Cardona**

**L'ABEILLE**  
 COMPAÑIA DE SEGUROS  
**ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS**  
 Agente general en Menorca:  
**RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11**  
 FERRETERIA :: VIDRIOS :: PINTURAS  
 PAPELES PINTADOS :: PAPEL VISILLO  
 ESMALTES :: BROCHAS :: PINCFLES  
 :: BARNICES ::  
**CASA MURILLO**  
 PI Y MARGALL, 26 TELEFONO, 22

**La Casa de las Medias**  
 Mantas, Sábanas, Toallas, Ropa blanca, Opales, Géneros de punto, Medias, Calcetines y otros artículos, a precios baratísimos

en donde permanecería hasta la mañana siguiente. Habiendo quedado solo el Innominado, continuó mirando al valle, más pensativo que antes.

« ¡Por un hombre—decía para sí—, por un hombre tanto alboroto, tanta alegría! ¿Qué tendrá ese hombre para causar semejante júbilo? ¿Y por qué no he de ir yo también a verle?... Quiero ir; quiero hablarle mano a mano... Pero, ¿qué le diré? Le diré lo que... En fin, oír lo que él me diga. »

Tomada en confuso esta determinación, acabó aprisa de vestirme, poniéndose un colete que tenía apariencia de prenda militar; se colgó un par de pistolas al cinto y, descolgando de la pared una carabina, se la echó a la espalda; púsose luego el sombrero y salió del cuarto, dirigiéndose ante todo al de Lucía. Al llegar a la puerta dejó la carabina en un rincón próximo, y llamó, dando a conocer al mismo tiempo su voz. Saltó de la cama la vieja y corrió a abrir. Entró el amo, y paseando su mirada por todo el cuarto vió a Lucía encogida y quieta en un rincón.

—¿Duerme?—preguntó quedo a la vieja—. ¿Y duerme en aquel sitio? ¿Son ésas las órdenes que te he dado?

—He hecho cuanto he podido—respondió la vieja—; pero no me ha sido posible conseguir que tomase bocado ni viniese a acostarse.

—Déjala que duerma y ten cuidado de que nadie la incomode.

Salió del cuarto el señor; recogió su carabina y a paso acelerado comenzó a bajar la cuesta.

Los bravos que se hallaban en ella se paraban respetuosamente al pasar el Innominado.

Llegado al pueblo, todo el mundo le contempló con asombro. En cuanto se presentó corrió su nombre de boca en boca; y como todos le abrían paso, se llegó a uno de aquellos medrosos, preguntándole dónde se hallaba el cardenal.

—En casa del cura párroco—respondió el preguntado, dándole la señas de ella.

Dirigióse a la misma, y entró en un patio donde había un sinnúmero de eclesiásticos, que se quedaron mirándole con atención y como recelosos. Vió enfrente una puerta abierta que daba a una pequeña sala, en donde aguardaban reunidos muchos clérigos. Quitóse la carabina de encima, la puso en un rincón y se metió en la sala.

Y recorriéndola con la vista, llamó al capellán secretario, que en un ángulo de ella estaba juntamente diciéndole por lo bajo a un compañero suyo:

—Este es aquel tan famoso; ¿qué vendrá a hacer aquí? ¡Dios nos valga!

No obstante, al oírse llamado, no pudo dejar de acudir a donde le solicitaban.

Hizo una reverencia al Innominado, oyó su pretensión y luego dijo con voz balbuciente:

—No sé si su ilustrísima podrá ahora...; en fin entraré a ver...